

## EDITORIAL

Dos años y medio han transcurrido desde que, en junio de 1972 apareció el primer número de esta revista, órgano de expresión y tribuna abierta que un grupo de jóvenes arquitectos intentábamos ofrecer al debate arquitectónico, por otra parte no muy sobrado de estímulos y puntos de referencia por estas latitudes y en estos tiempos.

La acogida que tuvo esta primera salida fue alentadora, y queremos agradecer ahora los comentarios y críticas que en su momento se nos dispensaron. Asimismo, alguno de los artículos publicados ha servido de herramienta de trabajo y ha sido citado en numerosos estudios y publicaciones.

Dificultades de orden interno, ajenas al comité de redacción, nos impidieron continuar por el camino iniciado. Sin embargo, a partir de ahora creemos posible mantener una periodicidad constante, a lo cual, por otra parte, nos sentimos obligados por el compromiso contraído con los numerosos suscriptores.

El paso del tiempo y de los acontecimientos nos permite matizar las opciones tomadas en el EDITORIAL del anterior número, que explicitaba unos propósitos de "elaboración teórica de aquellos aspectos de nuestra realidad profesional que puedan determinar una definición de la arquitectura y del papel social del arquitecto, dentro de una determinada orientación", los cuales nos siguen pareciendo de plena validez en relación a nuestro discurso sobre las raíces y las esperanzas de la arquitectura. No pretendemos en estos breves párrafos responder de forma definitiva a los numerosos interrogantes que pueden ofrecer la discusión sobre la arquitectura y el hecho urbano. Sin embargo, las opciones de partida están tomadas y contamos con que el propio desarrollo de la revista irá haciendo posible, paso a paso, una mayor clarificación de nuestros objetivos.

El papel de CONSTRUCCION DE LA CIUDAD 2C no será el de "miscelánea de la actualidad" ni el de "noticiero" sino el de instrumento de trabajo y sostén de una actividad teórica de análisis, así como el de medio de comunicación cultural que intervendrá en el debate entre diversas fuentes de opinión: los lectores, otros grupos y publicaciones, las escuelas de arquitectura, etc.

En este sentido el Grupo 2C, durante estos dos años de obligado silencio, ha seguido adelante en la

formulación de propuestas y en la elaboración de los estudios iniciados. Nuestra participación en la Sección de Arquitectura de la XV Trienal de Milán constituye tal vez el punto más importante de esta etapa, sobre todo porque en dicho certamen fue posible el intercambio de experiencias entre grupos geográficamente dispares pero afines en las intenciones y los métodos. Se pudo constatar de este modo que existen ya resultados concretos que permiten hablar de la superación de la fase de retroceso por la que ha atravesado la cultura arquitectónica y de la definición de una alternativa. CONSTRUCCION DE LA CIUDAD 2C se inserta de un modo decidido, en esta línea.

La parte monográfica de este número está indicada a la obra de James Stirling, y contiene además un escrito de Le Corbusier y una conversación con Carlo Aymonino. La "Mise au point", considerado como el testamento de Le Corbusier ha sido traducido del francés por su interés indiscutible. La riqueza de la herencia cultural dejada por Corbu, que justo ahora ha empezado a estudiarse con detalle está a la altura de su potentísima personalidad; muchos arquitectos de las llamadas "cuarta y quinta generación" del Movimiento Moderno se sienten vinculados a la obra de Le Corbusier; entre ellos, no cabe duda, Stirling y Aymonino. En esta ocasión los diferentes antecedentes y culturas arquitectónicas de Francia, Gran Bretaña e Italia se emparentan entre sí, conservando, sin embargo, su filiación a la experiencia propia de cada país.

Ofrecemos en este número un testimonio personal (Le Corbusier), una toma de posición (Aymonino) y, por último, una obra (Stirling) que nos parecen ejemplares y que sin duda presentan puntos en común capaces de ir marcando lo que consideramos una "línea de tendencia".

Se autoriza la reproducción total o parcial de los artículos de esta revista, citando su procedencia.

## CONSTRUCCION DE LA CIUDAD

### Equipo de Redacción:

Salvador Tarragó Cid  
*director*

Carlos Martí Artís  
*sub-director*

Antonio Armesto Aira  
Yago Bonet Correa  
Juan Francisco Chico Contijoch  
Antonio Ferrer Vega  
Juan Carlos Theilacker Pons

### Edición y realización:

Novo graphos  
Aragón, 312. Tel. 317 12 86

### Diseño gráfico:

Juan Llopis

## SUMARIO

Editorial	
Conversación con Aymonino,	2
Stirling: Racionalismo y Tecnología,	8
Una obra y tres proyectos de Stirling,	20
"Mise au point" (Puntualización) Le Corbusier,	36